



CN
23-4
2017

CHÚA NHẬT II PHỤC SINH: đại lễ LÒNG THƯƠNG XÓT

ĐỒ CHỨA KITO PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:
Thứ Hai, Ba, Tư: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGH:

Thứ Năm, Sáu: 7:00pm
Thứ Bảy: 8:15am & 6:00pm - CN: 8am & 10am

GIẢI TỘI

Thứ Ba: tại Giáo Xứ 6:am & 7pm
Các ngày khác: Nửa tiếng trước mỗi thánh lễ



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng: 209-948-8810

Trưởng Ban Mục Vụ

Giuse Lê Văn Sỹ: 209-639-4760

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Thái Hùng: 209-298-0806

Rửa Tội

Cao Kim Yến (209)608-2226

Hôn Phối

Trần Trần Nguyễn: 209-954-6554

An Táng

Trần Thị Hoàng Trang: 209-981-4819

KHỐI HUẤN GIÁO

Bùi Quý Phước: 209-518-6315

Trưởng Giáo Lý Việt Ngữ

Sr. Thanh Tuyên: 916-383-3278.

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Trịnh Quang Thảo: 209-684-3847

Khóm Giáo Baotixita

Nguyễn Thiện: 209-662-0903

Khóm Giuse

Stephen Hiếu Nguyễn: 209-712-1252

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Dương Giàu Jennifer: 209-712-5643

Khóm Mông Triệu

Lê Lộc: 209-406-2223

Khóm Phêrô

Trần Trọng Tài: 209-954-8833

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-915-4049

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Thị Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Trần Thị Thanh: 209-476-0991

Cursillo

Thiên Hạnh: 209-470-1811

Giới Trẻ Don Bosco

Monica Nguyễn: 209-598-2387



“Hãy xỏ ngón tay con vào đây, và hãy xem tay Thầy; hãy đưa bàn tay con ra và xỏ vào cạnh sườn Thầy; chớ cứng lòng, nhưng hãy tin”. Gioan 20:27

✠ ĐTC Phanxicô nói: “Ngày nay chúng ta rất cần đến lòng thương xót, Điều quan trọng là các tín hữu sống lòng thương xót ấy và đem vào các môi trường xã hội khác nhau”. Để hàng ngày cảm nghiệm được Lòng Thương Xót Chúa và thực thi lòng thương xót đối với tha nhân trong cuộc sống, Đức Thánh Cha Phanxicô mời gọi chúng ta xóa bỏ sự thờ ơ: “Chúng ta đừng sa vào thái độ thờ ơ lãnh đạm ... đừng rơi vào trong thói quen đánh mất cảm xúc...” (x. *Misericordiae Vultus* số 15).

✠ Ngài xác tín rằng, cốt lõi của Phúc Âm là tình thương. Vì thế, theo nguyên tắc, tất cả mọi cơ cấu, nguyên tắc, luật lệ và tổ chức của Giáo Hội đều phải làm sao để hướng về và đạt đến đích điểm là tình thương (x. *Niềm vui Phúc Âm*, 26-43).

THÔNG TIN & HIỆP THÔNG & CHIA SẺ & CẦU NGUYỆN

THÁNG 5: THÁNG HOA KÍNH & YÊU MẸ

“Mùa hoa về rồi, con xin hái những đoá hoa thơm hương tươi xinh dâng cho Mẹ!” Không một tâm hồn người Việt Nam Công Giáo nào lại không trào dâng lên nỗi niềm yêu mến Mẹ Maria mỗi khi đến tháng 5, tháng hoa kính Mẹ. Vậy tháng Hoa năm nay, Cộng Đoàn làm gì, mỗi gia đình chúng ta làm gì và mỗi tâm hồn chúng ta chuẩn bị gì dâng lên Mẹ?

THÁNH LỄ TẠ ƠN CỦA 2 TÂN LINH MỤC NGUYỄN SƠN VÀ NGÔ HIẾU

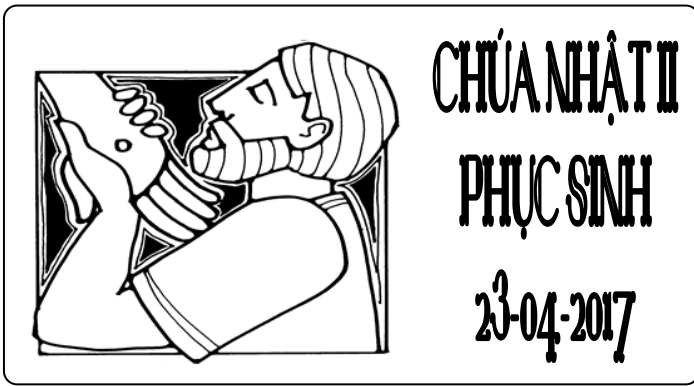
Sau khi được thụ phong linh mục, hai tân linh mục Nguyễn Sơn và Ngô Hiếu sẽ dâng Thánh Lễ Tạ Ơn mở tay tại Cộng Đoàn vào lúc 10g sáng Chúa Nhật 21--5-2017. Hai linh mục tương lai đã gửi thiệp mời và chân thành kính

mời toàn thể Cộng Đoàn tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn cũng như Thánh Lễ Truyền Chức vào 10g sáng Thứ Bảy 20-5-2017 tại Nhà Thờ Chính Toà. Sự hiện diện của mọi người trong Cộng Đoàn vào dịp trọng đại này rất có ý nghĩa cho hai linh mục tương lai, đặc biệt khi những người thân yêu nhất của hai vị không được may mắn có mặt trong hoàn cảnh chính trị hiện nay.

MOTHER'S DAY: DẠ TIỆC GÂY QUỸ

Lễ Hiền Mẫu sắp đến. Một trong những cách diễn tả lòng kính yêu và nhớ ơn tới Hiền Mẫu là ủng hộ lấy vé dự tiệc “Hiền Mẫu” nhằm gây quỹ cho Cộng Đoàn. Xin liên lạc với Ban Mục Vụ, Ban Tài Chánh, Ban Khóm hoặc các Hội Đoàn Ban Ngành để có vé dạ tiệc.

LMQN sẽ đi vắng tuần tới nên sẽ không có Thánh Lễ hằng ngày từ sáng thứ Hai 24-4 đến sáng thứ Bảy 29-4. Nếu có việc khẩn cấp xin quý vị liên lạc với các cha tại nhà xứ St. Luke.



BÀI ĐỌC I: Cv 2, 42-47

"Tất cả mọi kẻ tin, đều sống hoà hợp với nhau và để mọi sự làm của chung".

Bài trích sách Tông đồ Công vụ.

Khi ấy, các anh em bèn bỏ tham dự những buổi giáo lý của các Tông đồ, việc thông hiệp huynh đệ, việc bẻ bánh và cầu nguyện. Mọi người đều có lòng kính sợ. Vì các Tông đồ làm nhiều việc phi thường và nhiều phép lạ tại Giêrusalem, nên mọi người đều sợ hãi. Tất cả mọi kẻ tin đều sống hoà hợp với nhau và để mọi sự làm của chung.

Họ bán tài sản gia nghiệp, rồi phân phát cho mọi người t uynhu cầu từng người.

Hằng ngày họ hợp nhất một lòng một ý cùng nhau ở tro ng đền thờ, bẻ bánh ở nhà, họ dùng bữa cách vui vẻ đơn sơ; họ ca tụng Thiên Chúa và được toàn dân mến chuộng. Hằng ngày Chúa cho gia tăng số người được cứu rỗi. Đó là lời Chúa

ĐÁP CA:

**HÃY CẢM TẠ CHÚA, vì CHÚA HÀO TÂM,
vì ĐỨC TỬ BI CỦA NGƯỜI MUÔN THUỜ**

- 1) Hỡi nhà Israel, hãy xưng lên: "Đức tử bi của Người muôn thuở". Hỡi nhà Aaron, hãy xưng lên: "Đức tử bi của Người muôn thuở". Hỡi những người tôn sợ Chúa, hãy xưng lên: "Đức tử bi của Người muôn thuở".
- 2) Tôi đã bị đẩy, bị xô cho ngã xuống, nhưng Chúa đã phù trợ tôi. Chúa là sức mạnh, là dũng lực của tôi, và Người trở nên Đấng cứu độ tôi. Tiếng reo mừng và chiến thắng vang lên trong cư xá những kẻ hiền nhân. Tay hữu Chúa đã hành động mãnh liệt.
- 3) Phiến đá mà những người thợ xây loại bỏ, đã biến nên tảng đá góc tường. Việc đó đã do Chúa làm ra, việc đó kỳ diệu trước mắt chúng ta. Đây là ngày Chúa đã thực hiện, chúng ta hãy mừng rỡ hân hoan về ngày đó.

BÀI ĐỌC II: 1 Pr 1, 3-9

"Nhờ việc Đức Giêsu Kitô từ cõi chết sống lại, Người đã tái sinh chúng ta để chúng ta hy vọng được sống".

Bài trích thư thứ nhất của Thánh Phêrô Tông đồ.

Chúc tụng Thiên Chúa là Cha Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, vì lòng tử bi cao cả, nhờ việc Đức Giêsu Kitô từ

cõi chết sống lại, Người đã tái sinh chúng ta để chúng ta hy vọng được sống, được hưởng gia nghiệp không hư nát, tinh tuyền, không suy tàn, dành để cho anh em trên trời. Anh em được bảo vệ trong quyền năng của Thiên Chúa, nhờ tin vào sự cứu độ đã được mạc khải trong thời sau hết. Lúc đó anh em sẽ vui mừng, tuy bây giờ anh em phải sầu khổ một ít lâu giữa trăm chiều thử thách, để đức tin anh em được tôi luyện, nên quý hơn vàng được thử lửa bội phần, nhờ đó, anh em được ngợi khen, vinh quang và vinh dự khi Đức Giêsu Kitô hiện đến. Anh em yêu mến Ngài, dù không thấy Ngài, và anh em tin Ngài, dù bây giờ anh em cũng không thấy Ngài; bởi anh em tin, anh em sẽ được vui mừng vinh quang khôn tả, vì chắc rằng anh em đạt tới cứu cánh của đức tin là phần rỗi linh hồn. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

CHÚA PHÁN: "TÔMA, vì CON ĐÃ XEM THẤY THẦY NÊN CON ĐÃ TIN. PHÚC CHO NHỮNG AI ĐÃ KHÔNG THẤY MÀ TIN".

PHÚC ÂM: Ga 20, 19-31

"Tám ngày sau Chúa Giêsu hiện đến".

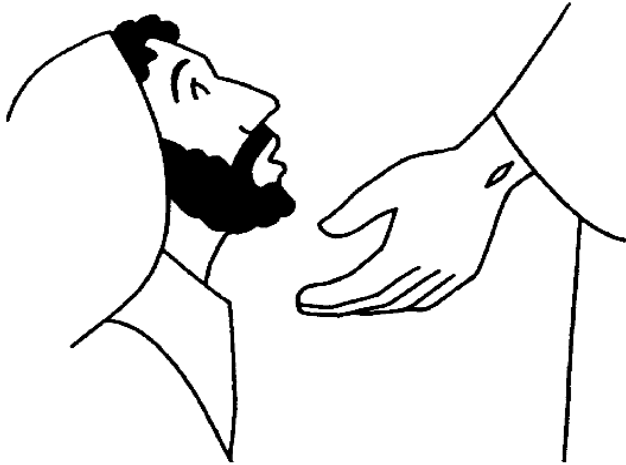
Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: "Bình an cho các con". Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: "Bình an cho các con. Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con". Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại". Bấy giờ trong Mười hai Tông đồ, có ông Tôma gọi là Đidymô, không cùng ở với các ông khi Chúa Giêsu hiện đến. Các môn đệ khác đã nói với ông rằng: "Chúng tôi đã xem thấy Chúa". Nhưng ông đã nói với các ông kia rằng: "Nếu tôi không nhìn thấy vết đinh ở tay Người, nếu tôi không thọc ngón tay vào lỗ đinh, nếu tôi không thọc bàn tay vào cạnh sườn Người, thì tôi không tin".

Tám ngày sau, các môn đệ lại họp nhau trong nhà và có Tôma ở với các ông. Trong khi các cửa vẫn đóng kín, Chúa Giêsu hiện đến đứng giữa mà phán: "Bình an cho các con". Đoạn Người nói với Tôma: "Hãy xỏ ngón tay con vào đây, và hãy xem tay Thầy; hãy đưa bàn tay con ra và xỏ vào cạnh sườn Thầy; chớ cứng lòng, nhưng hãy tin". Tôma thưa rằng: "Lạy Chúa con, lạy Thiên Chúa của con!" Chúa Giêsu nói với ông: "Tôma, vì con đã xem thấy Thầy, nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà tin".

Chúa Giêsu còn làm nhiều phép lạ khác trước mặt các môn đệ, và không có ghi chép trong sách này. Nhưng các điều này đã được ghi chép để anh em tin rằng Chúa Giêsu là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa, và để anh em tin mà được sống nhờ danh Người. Đó là lời Chúa.

PHÓ THÁC TẤT CẢ CHO CHÚA, VÌ NGƯỜI ĐẦY LÒNG TRẮC ẨN



Chúa là Thiên Chúa luôn sẵn sàng thứ tha, Ngài từ bi nhân hậu, chậm giận, giàu tình thương. (Nê-hê-mi-a 9:17)

Anh em hãy có lòng nhân từ, như Cha anh em là Đấng nhân từ. (Luca 6 :36)

Dựa theo kinh thánh, Thiên Chúa là Đấng nhân từ, hoặc nói cách khác giàu tình thương và đầy lòng trắc ẩn. Thông qua câu chuyện ngụ ngôn người cha nhân hậu, Chúa Giesu cho chúng ta thấy tình yêu không đo lường bằng điều tốt mà chúng ta có thể làm ; nhưng bằng việc cho đi vô điều kiện. Người cha nhân hậu thương yêu người con trai của mình, người đã luôn ngoan ngoãn trong suốt bao nhiêu năm. Nhưng đồng thời, ông cũng luôn dang rộng vòng tay đối với người con trai thứ, mặc dù cậu ta đã bỏ nhà ra đi.

Chúa tạo dựng loài người trong hình hài của Người. Vì vậy «Bạn càng giống Chúa hơn bằng cách thu lượm sự sáng. Thu lượm một trái tim trắc ẩn và tốt lành để có thể mặc lấy cùng Thiên Chúa.» (Thánh Basil, thế kỉ thứ 4) Tình yêu của Chúa không dừng lại ở một phút giây, nhưng xuyên suốt theo thời gian. Chúng ta có thể làm gì để phản chiếu tình yêu ấy ? Như là người kito hữu, chúng tôi luôn mời gọi những tín hữu tôn giáo bạn đặt sự khoan dung và tốt lành ở trung tâm cuộc sống của mỗi người.

Hãy luôn đón nhận tình yêu của Thiên Chúa. Ngài không bao giờ bỏ mặc chúng ta. Sự tốt lành của Thiên Chúa như tấm khiên vô hình, cả khi tội lỗi làm ta run rẩy. Nếu chúng ta có quay lưng lại với Chúa, thì đừng ngại quay trở về với tình thương của Người ; Chúa luôn đến để gặp ta.

Chúng ta không nhất thiết phải khó khăn tìm kiếm giờ cầu nguyện, nhưng thay vào đó hãy chọn một thời điểm để dừng lại và hít thở, Chúa Thánh Thần sẽ đổ tình yêu vào lòng chúng ta, giúp chúng ta tiếp tục 1 cuộc sống trong sự khoan dung.

<http://www.taize.fr>

Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 22-04-2017: LH Gioan Baotixita (Lê Cảnh)

CN 23-04-2017: 8g: LH Giuse Nguyễn Văn Riền (GD Nguyễn thị Xuyên) – LH Phêrô & Matta (GD Khiêm Thanh) - **10g:** LH Maria Ngô Thị Miêu (GD Huỳnh Tuyên) – Tạ ơn cho người em được khoẻ mạnh & gia đình được bình an (GD Cát Vy Ân) - LH Phêrô & Matta (GD Khiêm Thanh) - LH Micae Nguyễn Cát, lễ giỗ (Bá Cát và các con)

TH 24-04-2017: LH Đaminh (ân danh)

TB 25-04-2017: LH Gioan (Hoàng Nhật)

TT 26-04-2017: LH Phanxico Xavie Dũng. (Chị Nghĩa)

TN 27-04-2017: LH Phanxico Xavie (Chị Ninh Thanh Nga)

TS 28-04-2017: LH Phêrô Nguyễn Bản (Hoàng Thơm)

TB 29-04-2017: LH Anna Lê Thị Vân (Bà Đặng Thị Này)

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 16/04/2017: \$2,397.00

- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 16/04/2017: \$1,175.00

-Q/G Thứ Sáu Tuần Thánh: \$999.00

- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 23/04/2017: G/X Saint Luke

DANH SÁCH ỦNG HỘ NGÀY BỐN MẠNG CỘNG ĐOÀN

1	Khóm La Vang	\$100.00
2	Ẩn Danh	\$20.00
3	A/C Phạm Đăng Khoa	\$50.00
4	Ô/B Bác Sĩ Bảo Nguyễn	\$200.00
5	A/C Thanh-Yến	\$40.00
6	Bà Nguyễn Thị Xuân (Kh. Giuse)	\$100.00
7	Bà Trần Thị An (Kh. La Vang)	\$50.00
8	A/C Thái-Tuyết (Kh. Mân Côi)	\$100.00
9	Ẩn Danh	\$40.00
10	A/C Thiên-Hoa	\$100.00
11	Anh Thuận&Sơn	\$100.00
12	Hoàng Lan	\$20.00
13	A/C Phước-Yến	\$100.00
14	Chị Đẹp	\$100.00
15	Hoàng Thị Thời	\$50.00
16	Ẩn Danh	\$20.00
17	Bà Trần Văn Sơ	\$30.00
18	Ẩn Danh	\$40.00
19	G/Đ Đức-Tâm	\$50.00
20	Bà Hường	\$40.00
21	Ô/B Nguyễn Quang (Cựu CT/BCH)	\$200.00
22	Ẩn Danh	\$20.00
23	A/C Huấn-Lành	\$50.00
24	Ẩn Danh	\$20.00

TỔNG CỘNG \$1,640.00

NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stockton, Ca.95207
Tel: (209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Lượng và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi Lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHẮN KHOA
ALL-CITY
OPTOMETRY
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses
1069 W. March Lane
Stockton, Ca. 95207
(209) 951- 4506

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
477-0689 Make up & Sell Cosmetics
1415 Rosemarie Ln. # E Open 6 Day a Week
Stockton, Ca 95207 Mon - Sat: 9am-6pm
Closed Tues day Sunday: 9am-5pm

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

AB HEATING AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỬ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP ♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI : **MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411**

Võ Đường Thần Phong
TAEKWONDO
Thứ 2, Thứ 4, Thứ 6 tại TTĐB
Từ 5pm - 6:15pm L/L Thầy Lợi
6:30pm - 7:45pm **408-401-4522**

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dai Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia
đình, Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại
Bệnh Viện St. Joseph, Dameron, and Lodi Memorial Hospital
cũng như nhiều Viện Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine
and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
Chuyên khoa về đường ruột và gan.
HIỆN NAY VẬN PHÒNG CÓ BÁN
SẢN PHẨM DƯỠNG DA **OBAGI**
VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am -5pm , Sat & Sun: Closed
TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935
ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager

STOCKTON 5 STAR
SMOG CHECK
WE PERFORM ALL SMOG INSPECTION
STAR CERTIFIED 209-955-0202
THOMAS HA 8714 THORNTON RD
Technician Manager STOCKTON, CA 95209

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BÌNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH ĐUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIÊN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CÁO ĐOÀN TÍ HON ĐAMHIN SAVIO
LL: ANH TÂM HOẶC CỐ HANG
Tel: 209-662-1840 - 209-662-0350

*** XÂM THẨM MỸ - PERMANENT MAKEUP * KỸ THUẬT MÓI NHẤT TỪ CHÂU ÂU**
* MICROBLADING - HAIR STROKE (THÊU CHÂN MÀY 3D - 6D)
* PHUN CHÂN MÀY- VIÊN MẮT - MÔI * CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỔI MÀU
* KỸ THUẬT. MÁY MÓC, MỤC TỬ ĐỨC * BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh
D-ANVI SALON
6202 PACIFIC AVE. STOCKTON
WWW.danvisalons.com
Danvisalon permanentmakeup
Tel: 209-478-5912

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton, Ca. 95210
(209)473-8704

305 First St.
David, Ca. 95111
(530)759-9888
1100 Mc Henry
Modesto, Ca. 95350
(209) 579-5899
Open 7
Days a Week

3110 Bradshaw Rd.
Sacramento, Ca. 95827
(916) 361-3888
6645 Stockton Blvd # 300
Sacramento, Ca. 95823
(916) 399-1688
1827 Broad way
Sacramento, Ca. 95818
(916) 443-7888

TIỆM NAIL STOCKTON
Cần Thợ Nail
Part Time or Full time
Liên Lạc chị Hương
Tel: 209-466-2334

NEW YORK LIFE
Uyen (Amy) Tran
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
3255 W. March Lane, suite 300
Stockton, CA 95219
Cel: 209-603-9004
uttran@ft.newyorklife.com
Tôi nói tiếng Việt
The company you keep

TIỆM NAIL LODI SIGNATURE NAIL & SPA
CẦN GẤP NHIỀU THỢ CHÂN TAY NƯỚC, BỘT, WAXING & FACIAL.
BAO LƯƠNG \$100/NGÀY TRÊN ĂN CHIA.
VUI LÒNG LIÊN LẠC
Tel: 209-918-4223 or 209-915-4229

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
209-351-6152
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYÊN LO VỀ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRƯ ♦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SẢN ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ

Stockton Cần Thợ Nail
Kinh Nghiệm Pink & White
Và Cần Thợ Chân Tay Nước.
Xin L/L chị Liễu:
Tel: 209-323-8327